



# LA RACLETTE — DE RACLETTE

Mode d'emploi  
—  
Instructies voor gebruik

frifri.<sup>★</sup><sup>★</sup><sup>★</sup>  
.BE



Félicitations ! Vous êtes l'heureux propriétaire d'un nouvel appareil à raclette Frifri.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le soigneusement.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ★ Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas aptes à utiliser l'appareil en toute sécurité, soit à cause de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, soit à cause de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne peuvent en aucun cas utiliser l'appareil sans surveillance ou sans les instructions d'une personne responsable.
- ★ L'entretien et le nettoyage de l'appareil ne peuvent pas être effectués par des enfants. Garder l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 16 ans.
- ★ Ne laissez pas fonctionner l'appareil sans surveillance.
- ★ Cet appareil est destiné à un usage domestique, et non professionnel. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident qui découlerait d'un mauvais usage de l'appareil ou de non-respect des instructions fournies dans ce manuel.
- ★ Vérifiez si la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du réseau électrique de votre domicile.
- ★ Déroulez entièrement le cordon.
- ★ Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil, mais tenir la prise et débrancher l'appareil.
- ★ Tenez le cordon éloigné de rebords tranchants, de pièces brûlantes ou d'autres sources de chaleur.
- ★ Ne placez jamais votre appareil sur une surface chaude ni à proximité d'une flamme.
- ★ Si votre appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, ne l'utilisez pas et contactez le service après-vente.
- ★ Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et pièces détachées adaptés à votre appareil. Toutes réparations doivent être effectuées par un centre certifié par le fabricant ou son service après-vente (voir coordonnées à la fin de ce document).
- ★ Ne pas laisser votre appareil branché sans l'utiliser.
- ★ Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- ★ Ne plongez jamais votre appareil ni le cordon dans l'eau ou tout autre liquide.
- ★ Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil pendant l'utilisation.
- ★ Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est chaud ou brûlant.
- ★ Faites attention avec l'huile sur l'appareil, l'huile étant très inflammable.
- ★ Laissez l'appareil refroidir complètement avant tout nettoyage.
- ★ Placez l'appareil sur une surface plane et sèche.
- ★ Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un espace confiné.
- ★ Ne placez jamais l'appareil sur un autre appareil.
- ★ Ne passez jamais aucun élément de l'appareil au micro-ondes.
- ★ Pour votre sécurité, il est recommandé de ne jamais utiliser ou laisser votre appareil à l'extérieur ou dans un endroit exposé aux intempéries et à l'humidité.
- ★ N'utilisez jamais l'appareil pour un autre usage que sa fonction première.



**Ducatillon**  
[www.ducatillon.com](http://www.ducatillon.com)

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL



### Caractéristiques techniques

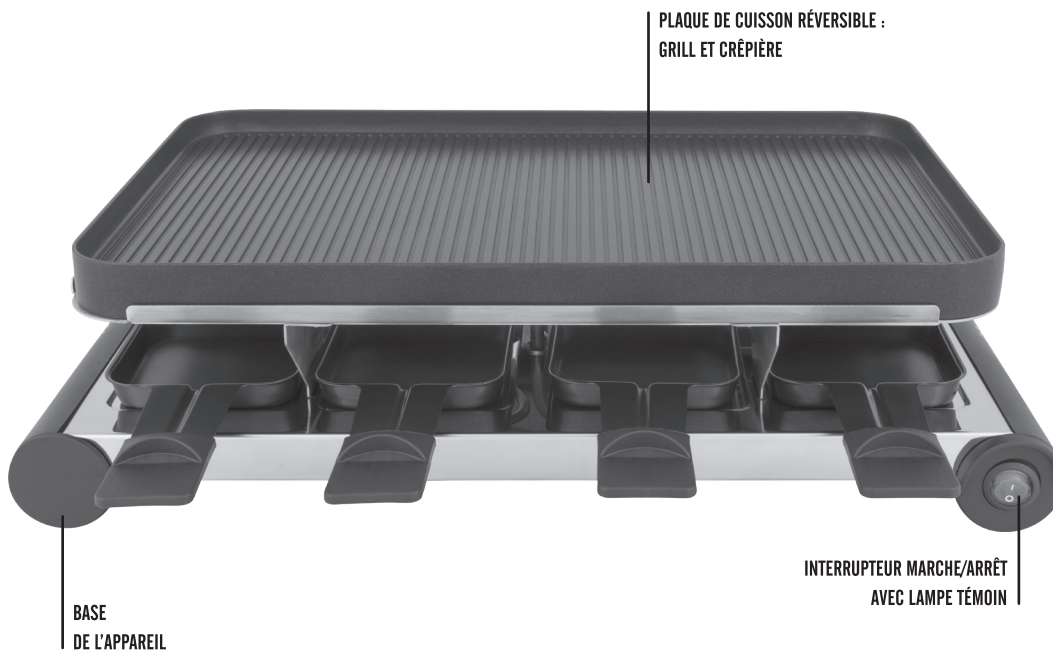
- ★ 8 personnes
- ★ 1300 Watts
- ★ Plaque de cuisson réversible en aluminium avec revêtement antiadhésif
- ★ 230 Volts-50Hz



8 SPATULES  
EN BOIS



8 POÊLONS



## MISE EN SERVICE & UTILISATION



### Avant la première utilisation

- ★ Vérifiez que toutes les pièces et accessoires sont présents et sans défaut.
- ★ Assurez-vous que vous avez retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- ★ Nettoyez soigneusement l'appareil et les poêlons (voir paragraphe entretien).
- ★ Appliquez une fine couche d'huile végétale dans les poêlons et sur la plaque de grillade/crêpière. Ceci empêchera les aliments d'accrocher et facilitera le nettoyage par la suite.
- ★ Lors de la première utilisation, la résistance chauffante peut dégager une légère odeur et un peu de fumée. Ce phénomène est tout à fait normal et sans danger. Avant la première utilisation, laissez donc l'appareil préchauffer pendant 10-15 minutes pour éliminer les éventuels résidus.

### Utilisation de la raclette 3 en 1

- ★ Placez l'appareil au centre de la table, sur une surface résistante à la chaleur et assurez-vous qu'il y ait assez de ventilation autour de l'appareil. Ne posez pas l'appareil sur une surface en bois non traité.
- ★ Enclenchez le bouton marche/arrêt (n°4) et laissez préchauffer l'appareil au minimum 10 minutes.
- ★ Raclette : ne manipulez les poêlons que par leur poignée et ne faites pas chauffer des poêlons vides.
- ★ Plaque Grill-Crêpière :
  - Utilisez uniquement des ustensiles de cuisine en bois ou en plastique pour ne pas abîmer la couche antiadhérente de la plaque réversible.
  - La plaque est réversible, vous pouvez donc choisir le côté à utiliser selon vos envies. Le côté grill est idéal pour la viande, le poisson et les légumes. Le côté plat est idéal pour y cuire des œufs ou des crêpes.

### Entretien

- ★ Toujours éteindre et débrancher l'appareil avant de le démonter et de le nettoyer.
- ★ Veillez à attendre que l'appareil refroidisse avant de le manipuler.
- ★ Ne pas immerger l'appareil dans l'eau, ni dans le lave-vaisselle.
- ★ Toutes les surfaces externes peuvent être nettoyées avec un chiffon doux ou une éponge.
- ★ La plaque de cuisson réversible et les poêlons peuvent être nettoyés avec de l'eau et du détergent doux.
- ★ N'utilisez pas de détergent abrasif ou agressif ni d'objet tranchant, uniquement un grattoir en bois. Cela risquerait d'endommager le revêtement de la plaque de cuisson réversible et des poêlons.
- ★ La plaque de cuisson réversible et les poêlons peuvent être placés dans le lave-vaisselle.
- ★ La résistance ne se nettoie pas. Si elle est vraiment sale, attendre son complet refroidissement et la frotter avec un chiffon sec.

## Informations

★ Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations CE et répond aux normes agrées générales de la technique et aux consignes relatives à la sécurité des appareils électriques. Comme pour tous les appareils électroménagers, les précautions nécessaires doivent être prises afin d'éviter les accidents et dégâts.

★ Participons à la protection de l'environnement ! Les appareils électriques en fin de vie ne doivent en aucun cas être jetés dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères, mais déposés dans un centre de collecte publique désigné pour le recyclage des équipements électriques ou électroniques.

Pour obtenir des informations sur les centres de collecte et de recyclage des appareils mis au rebut, veuillez prendre contact avec les autorités locales de votre région, les services de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté votre appareil.

## Garantie

Dalcq S.A. accorde sur tous les éléments de l'appareil une garantie particulière soumise aux conditions ci-dessous. Les dispositions légales relatives à la garantie ainsi que les droits découlant de la loi concernant la responsabilité du fait des produits défectueux n'en sont pas affectés. Les éventuels droits à exécution ultérieure et à dédommagement de l'acquéreur en cas de défauts restent valables, dès lors que les conditions à cet effet sont remplies.

### 1. Durée de la garantie

La garantie s'applique à tous les éléments de l'appareil et prend effet à la date d'achat (date de facturation) avec une durée de 2 ans en usage privé.

### 2. Objet de la garantie

La garantie couvre les vices de matière, de construction et de fabrication, à condition que le défaut soit déjà présent lors de la livraison et que l'appareil ait été manipulé correctement par l'acquéreur. La garantie comprend soit la réparation gratuite, soit le remplacement d'un ou plusieurs éléments défectueux, soit l'échange de l'ensemble de l'appareil contre un appareil de même valeur. Il incombe à Dalcq S. A. de choisir la mesure à adopter.

### 3. Cas de garantie

En cas de dysfonctionnement/défaut, vous êtes tenu d'en informer sans délai :

- Soit le magasin où vous avez effectué votre achat.
- Soit pour toute vente internet, le service après-vente (par écrit ou par email, voir coordonnées ci-dessous) avant le renvoi de l'appareil pour fournir une description détaillée du problème avec photos.

### 4. Emballage

Il est recommandé d'utiliser le carton d'origine pour le renvoi de l'appareil. Si vous utilisez un autre emballage, veillez à ce qu'il offre une bonne protection contre les risques typiques liés à l'envoi et qu'il présente des dispositifs de protection appropriés. Un simple emballage cartonné, rembourré de papier ne suffit pas. Dalcq S.A. ne saurait être responsable des dommages dus à un emballage inapproprié. Dans ce cas, la garantie deviendra caduque. Le service après-vente vous renseignera sur le mode de renvoi ainsi que sur les frais qui en résultent.

### 5. Nettoyage

Si vous ne nettoyez pas les pièces détachées ou l'appareil avant leur / son renvoi, Dalcq S.A. facturera un forfait pour le nettoyage.

## MISE EN SERVICE & UTILISATION



Il incombe à l'acheteur de prouver que le coût réel du nettoyage est inférieur au forfait facturé.

### 6. Annulation du droit de garantie

Le droit de garantie est annulé :

- En cas de mauvaise utilisation, mauvais traitement et stockage (p. Ex. Dégâts causés par l'humidité, les hautes températures).
- En cas de réparations, tentatives de réparation, modifications de quelque nature et usage de pièces détachées non d'origine, etc. qui n'ont pas été effectués par Dalcq S.A. ou par ses entreprises agréées.
- En cas d'emballage inapproprié et de mauvais transport.
- En cas d'influences mécaniques inappropriées sur l'appareil ou sur des éléments de l'appareil.
- En cas d'incidents qui ne sont pas liés à l'usinage et à la fabrication de l'appareil tels que chute, collision, endommagement, incendie, tremblement de terre, dégâts causés par des inondations, foudre, etc.
- À défaut de présentation d'une preuve d'achat.

- En cas d'usage autre qu'à des fins privées, en particulier dans le cadre commercial.

- Les dépenses occasionnées pour Dalcq S.A. à la suite du renvoi d'un produit par l'acquéreur en l'absence d'un cas de garantie ou d'un droit à restitution devront être supportées par l'acquéreur.

### 7. Service après-vente

Dalcq S.A.  
Rue du Hainaut 86  
6180 Courcelles  
Belgique

[support@dalcq.com](mailto:support@dalcq.com)



**Ducatillon**  
[www.ducatillon.com](http://www.ducatillon.com)

Proficiat ! U bent de gelukkige eigenaar van een nieuw raclettetoestel van Frifri. Lees aandachtig de handleiding voordat u het toestel gebruikt en bewaar deze zorgvuldig.



## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- ★ De personen (kinderen inbegrepen) die niet in staat zijn het toestel op een veilige manier te gebruiken, ofwel omwille van hun fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, ofwel omwille van hun gebrek aan ervaring of kennis, dienen dit toestel onder geen beding te gebruiken zonder toezicht of zonder de instructies van een verantwoordelijke.
- ★ Het onderhoud en de reiniging van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen. Houd het toestel en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 16 jaar.
- ★ Laat het toestel nooit werken zonder toezicht.
- ★ Dit toestel is bestemd voor huishoudelijk en dus geen professioneel gebruik. De producent wijst alle verantwoordelijkheid af in geval van ongelukken door het verkeerd gebruik van het toestel of het niet opvolgen van de instructies die worden verstrekt in deze handleiding.
- ★ Controleer of de spanning die wordt aangegeven op het toestel overeenstemt met de spanning van het elektriciteitsnet van uw woning.
- ★ Ontrol het volledige snoer.
- ★ Trek nooit aan het netsnoer om het toestel uit te schakelen, maar houd het stopcontact vast en zet het toestel uit.
- ★ Houd het netsnoer uit de buurt van snijdende randen, warme onderdelen of andere warmtebronnen.
- ★ Plaats uw toestel nooit op een warme oppervlakte, noch in de buurt van een vlam.
- ★ Indien uw toestel of het netsnoer is beschadigd, mag u het niet langer gebruiken en dient u contact op te nemen met de klantendienst.
- ★ Voor uw veiligheid mag u enkel gebruik maken van accessoires en wisselstukken die zijn aangepast aan uw toestel. Alle herstellingen moeten worden uitgevoerd door een instelling die wordt erkend door de producent of zijn klantendienst (zie gegevens aan het einde van dit document).
- ★ Laat uw toestel nooit aangesloten zonder het te gebruiken.
- ★ Dit toestel is niet bestemd om in werking te worden gebracht met behulp van een externe timer of een aparte afstandsbediening.
- ★ Dompel uw toestel en het netsnoer nooit onder in water of een andere vloeistof.
- ★ Raak de warme onderdelen van het toestel nooit aan tijdens het gebruik ervan.
- ★ Verplaats het toestel nooit wanneer het nog warm is of gloeit.
- ★ Let op met olie op het toestel, aangezien olie erg snel ontvlambaar is.
- ★ Laat het toestel volledig afkoelen voordat u het reinigt.
- ★ Plaats het toestel op een vlakke en droge ondergrond.
- ★ Gebruik het toestel in een voldoende verluchte ruimte.
- ★ Plaats het toestel nooit op een ander toestel.
- ★ Het is verboden om elk onderdeel van het toestel in de microgolfoven te plaatsen.
- ★ Voor uw veiligheid raden wij u aan om uw toestel nooit te gebruiken of te bewaren in de buitenlucht of op een plaats die is blootgesteld aan de weersomstandigheden of aan vocht.
- ★ Het is verboden om het toestel te gebruiken voor andere doeleinden dan de oorspronkelijke beoogde doelstelling.



## BESCHRIJVING VAN HET TOESTEL

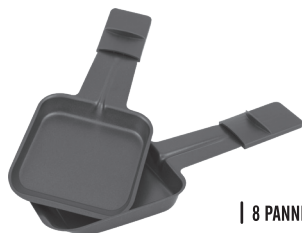


### Technische kenmerken

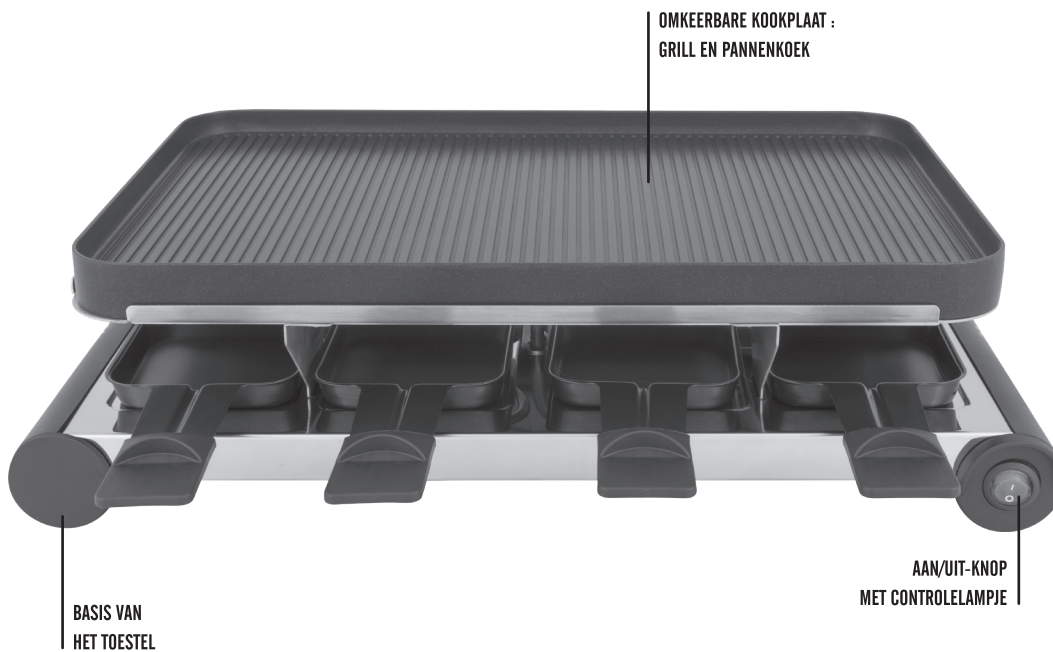
- ★ 8 personen
- ★ Omkeerbare aluminium kookplaat met antikleeflaag
- ★ 1300 Watts
- ★ 230 Volts-50Hz



| 8 HOUTEN SPATELSHET



| 8 PANNETJES





### Voor het eerste gebruik

- ★ Controleer of alle onderdelen en accessoires aanwezig zijn en niet werden beschadigd.
- ★ Verzeker u ervan dat u al het verpakkingsmateriaal hebt verwijderd van het product.
- ★ Reinig het toestel en de pannetjes zorgvuldig (zie paragraaf "onderhoud")
- ★ Breng een dunne laag plantaardige olie aan op de pannetjes en op de grillplaat/koekenpan-plaat. Hierdoor zullen uw voedingsmiddelen niet kleven en dit zal het reinigen vervolgens vereenvoudigen.
- ★ Bij het eerste gebruik kan de verwarmde weerstand een lichte geur en een beetje rook vrijgeven. Dit is normaal en houdt geen risico's voor u in. Voor het eerste gebruik moet u het toestel dus gedurende 10-15 minuten laten voorverwarmen om eventuele bakresten te verwijderen.

### Gebruik van de raclette 3-in-1

- ★ Plaats het toestel in het midden van de tafel, op een warmtebestendige oppervlakte en verzeker u ervan dat er voldoende ventilatie is voorzien rond het toestel. Plaats het toestel niet op onbehandelde houten oppervlaktes.
- ★ Zet het toestel aan met de aan/uit-knop (nr. 4) en laat het toestel voorverwarmen gedurende minimum 10 minuten.
- ★ Raclette: Neem de pannetjes enkel vast bij hun handvat en laat geen lege pannetjes opwarmen
- ★ Kookplaat Grill-Koekenpan :
  - Gebruik enkel houten of plastic keukenbenodigdheden om de antikleeflaag van de omkeerbare kookplaat niet te beschadigen.
  - De kookplaat is omkeerbaar, u kan dus de kant kiezen die het beste past bij uw behoeften. De grillkant leent zich perfect tot het bakken van vlees, vis en groenten. De vlakke kant leent zich perfect tot het bereiden van eieren of pannenkoeken.

### Onderhoud

- ★ Het toestel steeds uitschakelen en loskoppelen voordat u het demonteert of reinigt.
- ★ Gelieve te wachten tot het toestel is afgekoeld voordat u het onderhoud start.
- ★ Het toestel niet onderdompelen in water, noch in de vaatwasser plaatsen.
- ★ Alle externe oppervlakken kunnen worden gereinigd met behulp van een zachte doek of een spons.
- ★ De omkeerbare kookplaat en de pannetjes kunnen worden gereinigd met water en een zacht reinigingsmiddel.
- ★ Gebruik geen schurend of agressief reinigingsmiddel, noch een schurend voorwerp. U mag enkel gebruik maken van een houten schraper. Alle andere objecten zouden de buitenste laag van de omkeerbare kookplaat of de pannetjes kunnen beschadigen.
- ★ De omkeerbare kookplaat en de pannetjes kunnen in de vaatwasser worden geplaatst.
- ★ De weerstand kan niet worden gereinigd. Indien deze erg vuil is, moet u wachten tot deze volledig is afgekoeld en hem oppoetsen met een droge doek.

## Informatie

- ★ Voor uw veiligheid stemt dit toestel overeen met de normen en CE-regelgeving en beantwoordt het aan de normen die algemeen worden toegekend aan de techniek en de instructies met betrekking tot de veiligheid van elektrische toestellen. Net als voor huishoudelijke toestellen, zullen de nodige voorzorgsmaatregelen moeten worden getroffen om ongevallen en schade te vermijden.
- ★ Laten we bijdragen tot de bescherming van het milieu! De elektrische toestellen die aan het einde van de levensduur zijn gekomen, mogen onder geen beding in een openbare of private vuilnisbak worden gegooid die bestemd is voor huishoudelijk afval. Ze moeten echter naar een openbare verzamelplaats voor het recycleren van elektrische of elektronische toestellen worden gebracht.

Voor meer informatie over de verzamelplaatsen en het recycleren van afgedankte toestellen, gelieve contact op te nemen met de lokale autoriteiten van uw regio, de ophaaldiensten voor huishoudelijk afval of de winkel waarin u uw toestel hebt gekocht.

## Garantie

Dalcq nv kent op alle elementen van het toestel een bijzondere garantie toe die onderworpen is aan onderstaande voorwaarden. De wettelijke bepalingen met betrekking tot de garantie en de rechten die voortvloeien uit de wet betreffende de aansprakelijkheid voor defecte producten worden daardoor niet aangetast. De eventuele rechten op latere uitvoering en schadevergoeding van de koper in geval van gebreken blijven geldig, zodra aan de voorwaarden daartoe wordt voldaan.

### 1. Duur van de garantie

De garantie geldt voor alle elementen van het toestel en wordt van kracht op de datum van aankoop (factuurdatum) met een duur van 2 jaar voor privégebruik.

### 2. Voorwerp van de garantie

De garantie dekt alle gebreken in materiaal, constructie en productie op voorwaarde dat het defect reeds aanwezig is bij levering en dat het toestel correct werd behandeld door de koper.

De garantie omvat ofwel de gratis herstelling of de vervanging van een of meerdere defecte elementen of het omruilen van het hele toestel tegen een toestel van dezelfde waarde. Dalcq nv zal de maatregel kiezen.

### 3. Garantieclaims

Bij storing of defect moet u onmiddellijk contact opnemen met :

- De winkel waar u het toestel hebt aangekocht.
- Of, voor elke online aankoop, de klantendienst (ofwel schriftelijk of via e-mail volgens de onderstaande gegevens) voor het opsturen van het toestel met een gedetailleerde beschrijving van het probleem met foto's.

### 4. Verpakking

Het wordt aanbevolen om het toestel in de oorspronkelijke verpakking terug te sturen. Als u een andere verpakking gebruikt, moet u erop letten dat deze voldoende beschermt tegen de typische risico's verbonden aan de verzending en dat deze over aangepaste beschermingen beschikt. Een eenvoudige kartonnen verpakking gevuld met papier volstaat niet. Dalcq nv kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die te wijten is aan ongeschikte verpakking. In dat geval komt de garantie te vervallen. De klantendienst zal u inlichtingen geven over de verzendingswijze en de daaruit voortvloeiende kosten.

### 5. Reiniging

Als u de onderdelen of het toestel niet schoonmaakt voor verzending, zal Dalcq nv een forfait aanrekenen voor het reinigen. De koper moet dan bewijzen dat de reële kost van



## INGEBRUIKNAME & GEBRUIK



de schoonmaak lager ligt dan het aangerekende forfait.

6. Annulatie van het recht op de garantie

Het recht op de garantie wordt geannuleerd:

- Bij verkeerd gebruik, verkeerde behandeling en/of opslag (bijv. schade veroorzaakt door vocht of hoge temperaturen).
- Bij herstellingen, pogingen tot herstelling, wijzigingen van eender welke aard en gebruik van niet-originele reserveonderdelen, enz. die niet door Dalcq nv of een erkende firma werden uitgevoerd.
- Bij ongepaste verpakking en verkeerd transport.
- Bij ongepaste mechanische invloeden op het toestel of elementen van het toestel.
- In geval van incidenten die geen verband houden met het bewerken of vervaardigen van het toestel zoals vallen, stoten, beschadiging, brand, aardbeving, schade veroorzaakt door overstroming, bliksem, enz.
- Indien geen aankoopbewijs kan worden voorgelegd.
- Bij ander gebruik dan voor private doeleinden, in het bijzonder in een commercieel kader.

- De uitgaven die Dalcq nv oploopt na het terugzenden van een product door de koper in afwezigheid van garantie of bij teruggave worden door de koper gedragen

### 7. Klantendienst

Dalcq n.v.  
Rue du Hainaut 86  
6180 Courcelles  
België

[support@dalcq.com](mailto:support@dalcq.com)



frifri.BE